THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 — NO. 13 FRIDAY, FEBRUARY 18, 1983 TORONTO, ONT.

PORT DOVER, Ont. — Mr. Kobi Kobayashi, founder of the Port Dover Shobu-Kan Judo Institute, officially announced his retirement on January 22nd, 1983 — on his 80th birthday. He is shown above (left) with President-elect Yoshi Kimura. Mr. Kobayashi started the club some 23 years ago with a personal investment of $2,000 from his savings to buy equipment and supplies.

Also retiring on the same day were Chief Instructor George Sakata and Mrs. Lydia Hawke, the club's long standing secretary-treasurer.

Ottawa Canadian War Museum wants Nisei vets photos, etc.

TORONTO – The Canadian War Museum in Ottawa has invited the S-20 and Nisei (Japanese Canadian) Veterans Association to contribute photographs and artifacts for an exhibition to depict the service of Japanese Canadians in the Canadian Army during the two great world wars. Stum Shimizu of the Association is inviting all veterans and families of veterans of World War I to support this project.

Only one member of the 200-strong Canadian Japanese Volunteer Corps of World War I survives today. He is Masumi Mitsui of Hamilton, a sergeant in the 10th Battation, who was awarded the Military Medal for bravery in action at Hill 70. Fifty-four Japanese Canadians were killed in France while serving with the Canadian Expeditionary Force.

The Association is seeking photographs and artifacts. L. F. Murray, the chief curator of the Museum, states that artifacts may be of any type, but three dimensional items (clothing, weapons and souvenirs) are most prized for the depth they lend an exhibition. In particular, the Museum would like to borrow items stressing the fact that these were Canadians off overseas in wartime, in human terms; pictures of sweethearts and wives, and families; off-duty photographs of men in social setting with friends; letters home ; scrapbooks, personal mementos, etc.

A copy of a recently completed manuscript will be sent to the Museum. The curator noted that "it will provide a most useful guide to our historians and designers when they come to create the exhibition."

Contributions should be mailed to Tsutomu Shimizu, 46 Risdon Court, Etobicoke, Ontario M9C 4E7. Each item should be labelled with name and address and have the pertinent information attached. Items do not necessarily have to be of overseas nature. Photographs will be returned as soon as a copy has been made.

The cooperation of families of World War I veterans is particularly needed to depict accurately the contribution of Japanese Canadians in the two world wars.

Toronto Sansei secretary at CFRB studies radio broadcasting on weekends

By Leslie Ferenc

ETOBICOKE — While most of us are rolling over to catch an extra 40 winks Saturday and Sunday morning, Rena Matsumoto is hurrying to get to school.

Matsumoto, 21, a secretary at CFRB Radio, is among 58 students enrolled in Humber College's weekend radio-broadcasting program. She admits it's tough working or going to school seven days a week, but without the weekend course, she wouldn't get the training she needs to get into radio production and still bring home an income.

"I'm working at a radio station now and have already got my foot in the front door, so I

Continued on page 2

TORONTO – Rena Matsumoto, a secretary at station CFRB, gets a few tips from Don Costello, assistant operations director at the station. Ms. Matsumoto takes weekend courses in radio broadcasting and hopes to go into radio production in the future.

B.C. Sansei girl wins Silver medal in Toronto

TORONTO — Miss Leanne Sachi Murakami of Burnaby, daughter of Mrs. Ruth Murakami, was the winner of the 1982 Silver Medal at the Royal Conservatory od Music in Toronto.

Mayor vows to get minoritry groups jobs

TORONTO — Toronto Mayor Art Eggleton said recently he will instruct city officials to hire more workers from visible minorities. He called for an "affirmative action program" at City Hall to correct the fact that less than seven percent of the work force is composed of people from visible minorities.

Visible minorities represent almost 20 percent of the total population, which means the city has been discriminating against such groups, he said.

Such practices will be rooted out and changed, he said.

The mayor also launched a $75,000 ad campaign — including posters, subway ads and billboards — to let people know the city is concerned about the problem.

The city and the federal government are splitting the $75,000 tab for the campaign, which includes the slogan, "Let's work together."

Eggleton said the program means that if city officials are asked to choose between a white person and someone from a visible minority with the same qualifications, they must pick the latter.

He brushed aside the suggestion that affirmative action programs haven't worked all that well in the U.S.

"We'll take the best qualified person in each case," he said. "But if we have a case with equal qualifications, we would hire the visible minority. I am firmly committed to it."

He quoted from a study that shows 28 percent of West Indians and 29 percent of Chinese believe they are the victims of job discrimination.

"The same study shows that 80 percent of minority Canadians perceive that employers discriminate against some non-whites," he said.

Ideal name wanted for J.C. Caledon property

TORONTO — Some call it simply Caledon; others look upon it as the Centre's Recreational Land Project; there are those who see it as a farm property; a few view it as a retreat. In essence, everyone is correct, for the 85 acre land can be used for a variety of purposes.

But what the Cultural Centre is seeking is a suitable name that ideally describes this acquisition. The Centre is sponsoring a name contest which is open to everyone.

The person who submits the winning name will receive $100.00. Closing date is May 1, and the Land Committee will be the judge. Submit entries in an envelope marked "Name Contest" to the J.C. Cultural Centre, Box 191, 123 Wynford Drive, Don Mills, Ont. M3C 2S2.

— J.C.C. Centre

Broadcasting . . .

(Cont. from page 1)

wouldn't give up my job to go back to school full-time," she says.

"And, if you want to get anywhere in the business you have to have formal training. The weekend program is a good alternative to night and day school,"

The two-year certificate weekend program was started in 1980 and is the brainchild of Stan Larke, co-ordinator of the broadcasting programs at the college.

He says mature students, interested in the field, were breaking down his door asking for an alternative to the regular course.

Originally the program was a carbon copy of the full-time course, but Larke found the rigors of Friday evening, Saturday and Sunday classes for 10 months of the year were too exhausting for students. He pared the program down to two days a week for eight months and dropped academic subjects from the curriculum "because students were mature and found these subjects redundant.

"We focus on core subjects including operations and engineering, speech, writing for radio and announcing techniques," he says.

"This isn't a Mickey Mouse program," he says. "Weekend students work hard and they are tough — they have to be to make it in the industry."

Weekend programs may soon become a way of the world, Larke adds. Tough economic times make it hard for people to quit their jobs to go back to school and he anticipates this will result in more weekend programs.

Erindale College of the University of Toronto is taking a hard look at similar programs, although a spokesman says weekend programs are just in the discussion stages.

'Meguro' Japan's first and most famous 'Love Hotel'

TOKYO — If soft music, candlelight and a bottle of wine are your idea of a romantic setting, the Hotel Meguro Emperor probably is not your kind of place.

But if circular beds that vibrate, undulate and ascend into mirrored sanctums replete with artificial moonlight tickle your unbridled fancy, long nights of titillation await you here.

The Meguro Emperor is Japan's first and most famous "love hotel". Its 30 rooms which can be reached through a discreet underground garage, offer distinctive settings, as well as audio-visual equipment, adult movies and assorted sex aids.

The Emperor was opened in 1973 by Yozo Satow who has since opened 14 other such establishments. Others also have found the idea lucrative, and more than 1,200 love hotels can now be found in the Tokyo area.

The "love hotels" provide trysting spots for the unmarried and also are patronized by married couples seeking a few hours privacy from Japan's crowded living conditions.

Hiroyoshi Uchiumi, the Emperor's managing director, says one of the plush spots is the duplex ambassador suite. The livingroom has a piano and "karaoke" system — a tape deck and echo microphones for singalongs — a television with a special channel for soft-porn movies, adult magazines, a liquor-stocked refrigerator and a yellow-tinted panel concealing assorted sex toys.

Downstairs, next to a large tiled bathroom adorned with imitation Greek statuary, is the bedroom with an amply upholstered circular bed that cost about $40,000 when the hotel was built.

A button on the control panel starts the bed slowly rotating as it rises into a mirrored love nest festooned with plastic ivy and crowned with a facsimile of the night sky.

Another button starts the bed vibrating, and another causes it to rise and fall sensuously in the center. Yet another button starts a video tape camera to record the event.

The cost is a mere $152 a night or $52 for two hours.

For less than half that price a guest can rent a smaller room with a crystal chandelier and a wall lined with solid amethyst.

The highlight of this room is the "rink chair," a novel contraption that looks like a cross between an exercycle and a message table.

This, Uchiumi said, is the most popular room in the hotel.

Other rooms include the "Las Vegas" room with roulette wheel bed, the "Hollywood" room with swimming pool, rooms with Spanish or French decor, and a "Casablanca" room equipped with a recording of "As Time Goes By."

The Emperor also offers a variety of Japanese-style rooms with traditional rock gardens, ponds and tatami sitting rooms.

The hotel counts many actors, actresses and prominent businessmen among its regular customers, Uchiumi said, declining to mention names. It is also quite popular among foreign visitors.

"When some foreign businessmen come to Japan they want to go to Kyoto at first, then this hotel," Uchiumi said. "The Meguro Emperor is becoming famous abroad, especially in America and England."

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
Panasonic Video Recorder Special $649.95
Open 7 days a week. Fall and Winter hours: Sunday, 12:00 to 5:00 p.m., Mon. thru Fri., 10:00 a.m. to 8:00 p.m.
Saturday, 10: a.m. to 6:00 p.m.

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
Closed Mondays and Tuesdays
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931

AKIN CONSTRUCTION
ADDITION — HOME REPAIR
THERMO WINDOW
CARPENTRY DRY-WALL
PLASTERING CEILING
CONCRETE WORK PLUMBING
PAINTING WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS
WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00
JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)
A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)
"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $8.50 (postage included)
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

Paul K. Asada, D.C., N.D.
Chiropractor
opens at 10 a.m.
728-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor St. West
Concourse Level
Toronto
928-3385

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
745-9800

Low Low Prices
on
New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonoc, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV
Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

Personal Notes Across Canada

The 50th Anniversary

TORONTO — A party in honor of the 50th wedding anniversary of Mr. & Mrs. Kiyogusa Minakata of Toronto was held on January 29th, 1983, by their children at the China House restaurant in Toronto.

More than 80 people attended the evening with entertainment including Karaoke and dancing until midnight. M.C. for the first part was Mr. Kanichi Mori, and the entertainment M.C. was Mr. Kiyoshi Horii.

Congratulatory messages were received from Prime Minister Pierre Trudeau, Gov. General Ed Shreyer, Ontario Premier Bill Davis, Oakville M.P. Grandie, and Toronto Mayor Art Eggleton.

Obituaries

ENDO

VANCOUVER, B.C. — Moshichi Endo passed away on January 18, 1983. Service in the Bell Funeral Chapel with the Rev. Izumi officiating. Interment Mountainview Cemetery.

OMURA

TORONTO — Mr. Shei Omura, beloved husband of Shizue "Sue" Omura, passed away of February 4, 1983 at St. Michael's Hospital. Dear father of Kevin. Dear brother of Shogo, George, Tom, Alice (Mrs. K. Ennyu), Jean (Mrs. H. Tanaka), and the late Ina.

Humphrey Funeral Home. Private family service. Interment Highland Memory Gardens.

CARD OF THANKS

We wish to extend our heartfelt appreciation to our many friends and relatives for their acts of kindness, messages of sympathy, floral tributes, telegrams and koden during our recent bereavement.

Mr. & Mrs. T. Ryoji & Family
Mr. & Mrs. H. Ryoji & Family
Mr. & Mrs. G. Isozaki & Family
Mr. & Mrs. M. Nobuto & Family
Mr. & Mrs. H. Nobuto & Family
Mr. J. Nobuto & Family
Mr. & Mrs. E. Nobuto & Family
Mr. & Mrs. T. Sato & Family

The right Question

By DELPHINE HIRASUNA

It sounds like a Zen riddle (and maybe it is), but in this case, it's an insight that flashed over me as I listened to a couple of friends tell me of their plight.

The first lesson occurred when a friend told me that she thought she was being phased out of her job. "He was couching his point in such polite language that I wasn't quite sure whether I was being laid off or just having my job reviewed," she moaned.

"Did you ask him what he meant by job reevaluation? Did you ask him whether 'exploring your options' meant that you should look around for another job?" I asked her. She shook her head negatively.

"I was too confused to ask anything," she said.

The next day another friend told me that a report she was working on for two months was thrown back at her because it missed the whole point. "I spent months conducting interviews and researching. I did a thorough report on the philosophy of the project, but my boss said he wanted a proposal on implementation," she complained.

"When he assigned you the project, did you ask him the objectives of the research? When you interviewed these people, did you ask how they did their jobs? I mean, did you analyze first why such a report was necessary and what it should prove?" I asked.

"It didn't occur to me," she said. "I asked him when it was due and whom I should talk to, but I didn't really ask what he was looking for."

I just groaned. Later, the third lesson happened to me. A friend asked me to find him a picture of a boat for a presentation he was working on. I showed up with a pretty sailboat, but he said it wouldn't do. "What I need is a side profile of an 18th century English warship," he said.

"You could have told me," I said.

"Yeah, I guess I forgot. You charged off as if you knew exactly what I wanted. You never asked one question," he pointed out.

Communication is a mutual responsibility, I know. However even when you're not dealing with another person, when you're only pondering something by yourself, you have to start with carefully directed questions. The questions determine the answers. So much for life insight No. 2040. Now if I could just keep it in mind.

The answer lies in the question.

Dates & Doings

J.C.C.C. to sponsor Annual Golf tourney

TORONTO — As one of the events marking its 20th Anniversary, the J.C. Cultural Centre will sponsor the First Annual Ontario J.C.C.C. Invitational Golf Tournament at the Fire Fighters Rolling Hills Golf Club, July 31 – Aug. 1 (Civic Holiday Weekend).

Prizes will approximate $3,000 in total for low gross and nets in Flights A, B and C.

Maximum Handicap 27. Ontario Golf Association Handicap or established handicap from Japanese Canadian Golf Club, East-West Club, Club 73, Nisei Golf Club, Shoko-Kai, Hamilton Golf Club, private clubs, or verified handicap from Committee.

— J.C.C. Centre

Heritage School dance at J.C.C. Centre

TORONTO — The annual benefit dance of the Japanese Heritage Language School is to be held on Saturday, March 21, at the J.C. Cultural Centre from 8 p.m. to 1 a.m. with Disc Jockey Eric Pierson. Admission, which includes light snack and a cash bar is $8.00 single or $15.00 per couple.

As well, a teen dance is to take place in the downstairs West Room at the same time. Contact Miki Kobayashi, 439-7656 for further information.

— J.C.C. Centre

J.C.C.C. Annual Spring Festival March 5 – 6

TORONTO — The first weekend in March has become a traditional time for the Annual Spring Festival at the Cultural Centre. With the Centre marking the 20th year of existence, the event will have an added meaning. Plans are now in the development process, and a colorful pageantry is promised.

The two-day event, Saturday, March 5 — Sunday, March 6, will feature entertainment, demonstrations and exhibits. Above all, there will be an array of tempting food and delicacies that have become the highlight which our many visitors come regularly to enjoy.

The doors open each day at 1 p.m. until 6. Free admission for J.C.C.C. members, senior citizens and children under 12. Adults $1.50, and family rate $3.00.

— J.C.C. Centre

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West.
Toronto. Ont.

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi 597-1255
Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit Fascia
• Eavestroughing
• Shutters
• Storm doors
• Storm windows
B1971
ALCAN
MAS AIDA
PROP.
755-6505

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
SURE WAY TO SAVE ON AIR TRAVEL
• PLAN EARLY
• CALL US EARLY
• BOOK EARLY
WINTER VACATION? GO SOUTH.
For your travel arrangements, please call
FURUYA TRAVEL — NOW!
For further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

Spring Groups to Japan
Dep. Apr. 6th — April 10th
Yobiyose Group
Dep. from Japan July 24th — Aug. 6th
Fall Group to Japan
Dep. Oct. 8th 3/4/5 Weeks
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 SPADINA AVENUE, TORONTO ONTARIO, CANADA M5T 2C2

Historian says Uncle Sam used census data to intern

By RAYMOND OKAMURA

BERKELEY, Ca. — Eleven days before the attack on Pearl Harbor, President F. D. Roosevelt ordered the Census Bureau to quickly compile the names and addresses of every person of Japanese ancestry in the continental United States, according to historian, John Toland, in his recently published book, "Infamy: Pearl Harbor and Its Aftermath."

The Census Bureau obeyed the order and turned over a list of 126,947 Japanese Americans and Japanese nationals to the White House four days before the outbreak of war. Copies of this voluminous list were sent to the Federal Bureau of Investigation and the governors and military commanders in each state.

Toland cites as his source Henry Field, an anthropologist who was then working as an aide to Roosevelt. On November 26, 1941, Field was summoned to the office of Grace Tully, Secretary to the President. Toland describes the meeting as follows:

"She (Tully) told Field that the President was ordering him to produce, in the shortest time possible, the full names and addresses of each American-born and foreign-born Japanese listed by locality within each state. Field was completely bewildered and didn't know how to begin. She explained it was to be done by using the 1930 and 1940 censuses."

Field was directed to immediately relay the secret order to Under-Secretay of Commerce Wayne Taylor, who in turn was to notify Census Bureau Director J.C. Capt. Both Taylor and Capt responded promptly and within 90 minutes from the time Field received his instructions, a high security project of "utnost urgency" was underway at the Census Bureau.

The Bureau suspended all other work and went on an emergency around-the-clock operation. Employees not connected with the covert project were sent home on full pay, Marine guards were posted at every entrance entrance to the Census Building, and mechanical sorting machines were set up to extract the Japanese names from some 110,000,000 punch cards on file.

The special assignment was completed in one week, and Field delivered the last envelope containing names and addresses to the President's secretary on December 3, 1941.

In the rush and excitement to fulfill a priority presidential order, census officials evidently did not consider the legalities of their action. The census law prohibits the release of names, addresses, or any other information which is not "for the statistical purposes for which it is suppiled."

But someone must have had second thoughts later because all written records of this pre-war clandestine operation have either been destroyed or are still being held secret. Field himself tried to retrieve information from the Census Bureau, but was told that no record of his assignment could be found. "Apparently, our security measures were entirely successful," observed Field in a letter to Toland.

Toland's disclosures are the latest in a series of revelations over the past few years which have ruined the Bureau's once proud claim of census confidentiality. In 1980, Michi Weglyn of New York and William Hohri of Chicago uncovered several documents to disprove the Bureau's assertion that they refused to divulge information about Japanese Americans to the War Department during World War II.

Census Bureau Director Vincent P. Barabba, in one of his final acts before leaving office with the change of administration, admitted that statistics on the number and location of Japanese Americans — down to the smallest census tract — were supplied to the War Department and other federal agencies. Barabba, however, insisted that individual names and addresses were withheld, and defended the actions of his predecessors on that basis.

Last year, at the Commission on Wartime relocation and Internment of Civilians hearings, Calvert L. Dedrick, the Census Bureau official who was assigned to help the Western Defense Command, reluctantly testified that the census statistics indeed were used to plan for the mass incarceration of Japanese Americans. But Dedrick also denied any knowledge of the use of specific names and addresses.

Toland's book destroys the last vestige of census confidentiality claimed by the Bureau. At least in Japanese American instances, the Bureau disregarded the law with impunity: no census official was ever charged with the crime of releasing confidential information.

This sashimi is one for the record book

TOKYO — A 550 — lb. tuna was auctioned for a record $31,486, Tokyo's main wholesale fish market reported.

A spokesman for the market said "this tuna will be served only at high-ranking Japanese restaurants beyond the reach of ordinary people."

That price was equivalent to about $86 per kilogram or 2.2 pounds, more than double the ordinary prices for this season. Market officials said the tuna, 6.6 feet in length, came from Hachinohe in northern Japan, one of the nation's major fishing bases.

Armless can drive new Japanese auto

TOKYO — Nissan Motor Co. said recently it will start selling a car this month that can be driven by people unable to use their arms.

It said the driver of the new car will use the left foot to operate the ignition, steering and parking brake. The right foot controls the brakes, accelerator, opening and closing of doors and selection of the automatic transmission.

Turn indicators will be activated through the headrest while lights, windshield wipers and washer switches will be manipulated by the right shoulder.

Nissan is the maker of Datsun cars.

'Japanese Sound' becoming increasingly apparent in the new music scene with likes of Riuichi Sakamoto

"LEFT HANDED DREAM" is the title of the latest album released by Japan's rock star Riuichi Sakamoto, featuring Robin Scott on Epic Records.

"The 'Japanese Sound' is becoming increasingly apparent in the new music scene," says Rock/Pop reviewer, Neal Hall. "Everyone from Joe Jackson to the Alan Parsons Project has been getting into traces of the choppy, Japanese style of music.

Reviewer Hall continues:

"But here, Japanese rock doesn't just play second fiddle to Western rock — the two styles are melded. Sakamoto, former member of one of Japan's leading new groups, Yellow Magic Orchestra, writes the music for the songs on Left Handed Dream, while the lyrics are mainly written and sung by Scott, whose previous credits include writing and singing a big new wave hit, Pop Music.

"Additional support comes from guitarist, Adrian Lelew, best known for his work with Talking Heads and on the last two King Crimson LPs, and a number of Japanese musicians I've never heard of.

"The album has a schizophrenic quality, mainly because four of the nine songs are sung in English, and three are sung in Japanese (two are instrumentals).

"The English-language tunes are dance-beat numbers with a slight experimental edge to them, while the Japanese-language songs are abrasive, at first, to the Western ear. But, nevertheless, it's interesting to tune in to music that's far from the mainstream."

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

JACK HEMMY
PHONE
465-8020

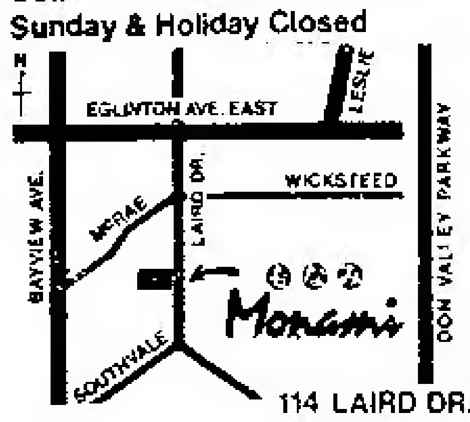
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
640-5454
Home 294-4827

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Mon. – 1 to 6 p.m.
Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.
Thursdays closed

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
HALF HOUR FREE PARKING FOR OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

OPEN
Mon.- Fri. 12:00 ~ 2:30 5:00 ~ 10:00
Sat. 5.00 ~ 10:00
Sunday & Holiday Closed


Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

$25.00 per year, $15.00 for six months

Name (Mr. Mrs. Miss) ________________

Address ________________

City ________________ Prov. ________________

Postal Code ________

ぼんくら天狗（二十五）

山手樹郎

お大名浅（八）

お大名浅は往来から見えない林の中へ二人をつれてきてやっと安心したように、

「お夏さん、八丁堀の笠井の旦那を知っていなさるかね」

と、早口に切り出した。

「知っています。いつも阿父つあんを御ひいきにしてくれる旦那ですから」

「実は小父さんは、その笠井の旦那にたのまれて、お夏さんをかげながら箱根まで迎えに行ったんだ。こんなことはなるべく黙っている約束だったんだが、それをいわねえとおれの話が本当に聞けねえだろうから、白状しちまうんでおれのことはただ小父さんとおぼえていてくれりゃいい。まあ、そんなわけでかげながらお夏さんの後をつけていると、太郎さんはおれをどこの鵜と間違えたらしい。おれはまた太郎さんを、飛んだ二本棒じゃねえかと心配になったもんだから、一両の件を持出して、ちょいと気をひいて見たってわけだ。太郎さん悪く思わないでおくんなさい」

「いや、そう聞いてみりゃ、おれこそ小父さんりじを蝿あつかいにして、赤面のいたりだ」

人の好い天狗は、心から申訳なさそうな顔をしたが、

「そうか。すると貴公はあれから定九郎市の後をつけていたんじゃないのか」

と、たちまち思い当る。

「お察しのとおりさ。太郎さんが立派な男だとわかると、気になるのはあの野郎だ」

お大名浅の目がなんとなく憎悪に燃えてくる。

「あんまり人のことはいえた義理じゃねえが定九郎市って奴はとても一筋縄で行く悪党じゃない。途中でどんな悪だくみをするか知れねえと思って、お夏さんの方は太郎さんに任せておいて後をつけるとこの坂を下ったすぐそこの程ケ谷の水屋という茶店に、もっと大きな悪党が待ってやがった」

「誰です、小父さん」

聞かない中からお夏は胸がふるえてくる。

「手取り早くいうと、木挽町の水野美濃守さまのお使者が女乗物を持って、お夏さんを箱根へ迎えに行く途中らしいんだ」

「あたしを――、どうしてなの」

「部屋頭の板橋の消七って奴と、定九郎市の立話を、離れたところから聞いていたんだから、くわしいことはわからないが、明日の十五夜に水野の殿さまがお夏さんの踊を見たいといいだした、すぐ深川の相模屋へ使者が立ったが、お夏さんは箱根だとわかったんで、これから迎えに行くところなんだそうだ。無論殿さまはただ踊が見たいんじゃなかろう、お夏さんを自分の側妾に所望するか、どこかえ生人形の賄賂にでも使う気か、どっちみちただでは家へ帰れない迎えの使者なんだそうだ。――行くかえ、お夏さん」

「厭です、そんなこと」

妾という言葉に生娘だから嫌と一度に赤くなったが、相手は厭だけではすまされない権力を持っていることに気がついて、お夏はたちまち青ざめてくる。

「ことわって下さい、小父さん」

「そうだろうともよ。御威光で人の娘を勝手におもちゃにしようなんて、いくら大名でもおれは気にいらねえ。第一水野なんて野郎は、いい女と見りゃ、人の女房だろうとおかまいなしにさらって行っちゃ公方さまへ献上して、それを手柄に羽振りをきかせている、まるで女げんみたいな奴なんだ。そんな野郎に狙われた女こそいい災難よ」

お大名浅はいい気持で啖呵は切ったものの、さてそれをことわる段になると、相手があんまり大きすぎて、ちょいと当惑せざるを得ない。

「まともにぶつかったんじゃ笠井の旦那でもこいつはうっかり手が出せねえだろう。一番いいのは逃げちまうにかぎるんだがなあ」

「どこへ逃げるの、小父さん」

「さあ、そこだ――」

算数 通信教育 月2回 $25/月

個人別・能力別指導により、
●多さんの生徒の2年分の学力が1年間でつきました。●多さんの生徒が、学校で一番になりました。●多さんの生徒の、他の科目の成績も向上しました。
●4年生の子ですが意欲をもち、算数教室で6年の勉強を。学校の算数は1学年上のクラスです。
●3年生の子ですが、算数教室で5年の勉強、学校では常に"A"をとって、他の科目もあがった。
●5年生の子ですが、中学2年の数学をやっています。数学は学校で一番だそうです。
●6年生の子……成績が良くなり 先生のアシスタントをしています。
入会金$5. 月謝6年生まで$25. 7年生以上$30.
●案内書請求の際、子供の学年をお知らせ下さい。
L.A. MATHEMATICS INSTITUTE
2507 E. 4th St., Los Angeles, CA 90033 (213) 261 9375

本紙購読 日英両語らんがほとんど半分宛の一、二世向き並に新移住者向き日系セミ・ウイクリー。一年カナダ国内二十五ドル（半年十五ドル）日本向け一年三十ドル。米国向け一年二十五ドル（米ドル）
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロ市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス
ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0210

KOREA HOUSE
韓国料理
KOREA HOUSE
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーティー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446,
RESIDENCE 535-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません
毎月・火曜日は休み
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470
大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便の
お申込み受付中。
ご旅行に関する一切を
私共にまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
Licensed
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
毎月曜日
だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一－四〇〇〇

日本ビデオ
目下の営業時間；月曜より金曜まで午前１０時－午後八時。
土曜・午前十時－午後六時。
日曜・正午より午後五時まで。
ビデオ・レコーダー $649.95
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯
は無料配達致します。
電話でご注文下さい。

日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

○○旅は人生
人生は旅
旅のことなら
エリートツアーズ旅行社
ELITE TOURS
IATA
Lobby of Holiday Inn-Downtown
89 Chestnut Street
Toronto, Ont. M5G 1R1
Tel: (416) 977-3026
JUNICHI HAYASHI
Manager

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

日系漁者に縁古深い スキーナ河のブック

○日系漁者にとって、スキーナ河は生計の糧である。フレザーとスキーナという河名は日系カナダ人の歴史から外されないほど、日系人にとって昔から縁の深い河である。キャナリー会社からの補助金が出てはいるが、スキーナ・リバーについてのブック（英文）がこのほど出版された。

○著者はジョーン・スコーガンさんで、題名は「スキーナ・ア・リバー・リメンバード」。一八七六年以来、この河で働きつづけた男女についての貢献を記録したものだが、漁者労組側にいわせると、労組のストラグル（闘争）について全く触れていない、と非難している。

○しかし、文中には浜西トキ子さんがスキーナ河で九年間日系漁者のバンクハウスのコックさんとして働いたことが記述されている。トキ子さんは次のように語っている。

○九人の漁者のコックはかなりの重労働であった。なにしろ朝食に使うタマゴは十三ダース、三十五杯ないし四十杯のメリケン粉を使ってパンケーキをつくり、七十五カップのコーヒーも十分でないほどだった。バンクハウスには大風呂があって、男が六、七人一度に入浴したものだった。私は男連中が済んでから入浴しました。出漁したあと、私はタオルを洗タクしましたが百二十枚ほどのタオルでした。

春のお祭り催し
三月五、六日日系文化会館で

恒例の「春のお祭り」が来る三月五日（土）と六日（日）の両日トロント日系文化会館で催されるが、今年で第二十回目。ごちそうやお菓子類などが春の飾りと共にサーブされる。両日とも午後一時から夕刻六時まで。入場料は会員はフリー、シニア・シチズンと十二歳以下は一ドル五十セント、家族は三ドル。

この春のお祭りに必要な「さくらの花づくり」の奉仕者が入用なので、手伝いしましょうという方は九二一ー二六一八の芦川さん、四六一ー一六八八の茅原さんへ連絡するよう願っている。

タキスリターンの 講習会開く

【バン市】所得申告の季節を迎えて「所得税申告書の書き方」の法律講習会が来る三月十七日（木）に開かれる。これは移住者の会とピープルズ・ロー・スクールの共催で日本部で行なわれている法律講習会春期五回シリーズの最終回に開かれ、給与や利子などの明細書を持参すれば、個人的な助言や指導が無料で受けられることになっている。会場は市内ハドソン・マナー館（西七番街一二五四）で午後七時半ー九時まで開かれる。

この他講習会は、生命保険に関して、種類、保険の購入に関する法律的問題、契約者の死亡手続が二月二十四日に（木）、会社の設立に関して手続き、州・連邦の法律、免許などが三月三日（木）に予定されている。

晩香坡国誠 詩吟会ニュース

晩香坡国誠詩吟会第二十七回定期総会は去る一月十二日午後七時半より隣組ホールに於て開催された。定刻、元持副会長の開会の辞に続いて故荒国誠先生並に吟友先亡者の冥福を祈って黙祷を捧げ、幹事の先導で国誠会々詩を全員が合吟した。

会議は狩谷国嶺議長のもとに進められた。幹事の会務報告に続いて狩谷会計の会計報告承認後役員の改選が行われた。開票の結果は次の通り。

△会長・元持国典△副会長服部国玄△幹事・数田国泰△会計・狩谷国嶺△米加詩吟連盟理事・番野国穂△会理事・花月国皎、原国琴、中村国領

同十六日初役員会が開催された。全員出席のもとに本年度の教授方法、会運営の進め方について熱心に討議された。故宗家荒国誠先生の理想であり教えであった「会員の頭上に和敬の喜びをもたらし楽しみをわかつ」の遺訓を信条として精進することを申しあわせた。

浩宮さんが六月英国留学に出発

【東京】皇太子ご一家の長男浩宮さまがことし十月から二年間、英国の名門オックスフォード大のマートン・カレッジに留学されることになった。浩宮さまは入学前、現地で語学研修を受けられるため六月中には出発される予定。

皇族の海外留学は戦前の秩父宮雍仁親王、戦後は三笠宮家の寛仁、容子、宜仁、憲仁ご兄弟の例があるが、将来、天皇となられる皇族の留学は皇室史上初めて。

留学先に決まったマートン・カレッジは、一二六四年の創立。ロンドンの北西約九十キロのテームズ河畔にあるオックスフォード大構内のほぼ南端に位置し緑の並木道とのどかな牧場に囲まれている。現在八十人の大学院生と約二百三十人の学生が在籍している。

「普通に食べても塩分二分の一」のキッコーマン・マイルダー・一リットルびん。各日系商店で目下販売中。二五〇〇ミリリットルにくらべ二割、五〇〇ミリリットルびんにくらべ二割やすくなっているので使用者に喜ばれそう。

福岡縣知事から 在加高齢六氏お祝い

福岡県では海外の移住先国で満八十八歳と八十歳を迎えられた高齢者に対し、移住先覚者としての功績に感謝すると共に長寿を祝って、県知事のお祝状（八十八歳の方には祝状と記念品ー博多織テーブルセンター）を贈っているが昨年も各県人会長さんからの推せんにもとづき、百四十九名の方々に贈ることを決定し昨年十二月十日県人会あてに発送を終った。

カナダ・バンクーバー県人会推せんの八十八歳一名、レスブリッジ県人会推せん八十歳二名、八十八歳三名となっている。「筑紫」誌によるカナダ在住者のリストは次の四氏があげられている。

△前田嶽造 バンクーバー 出身地 行橋市
△時津信右エ門 レスブリッジ、出身地 朝倉郡
△楽見アナ 同 出身地 甘木市
△森崎藤次 同 出身地 行橋市

ウインザー市は 大使訪問で友好的に

【オ州ウインザー】このほど御巫清尚大使夫妻が当市を訪れ、市長はじめ経済会の代表者らと親しく話し合いを行った。またロータリークラブ並に市立図書館とウインザー大学で「日加関係について」の講演を行った。

いずれの開場も多数の聴衆が集まり、講演後には真剣且つ友好的な質疑応答があった。なお、歓迎晩さん会々場には各界の有力者が出席し、ウインザー市は日本に対する関心が急速に高まったようである。

△死亡

△モ市の山本栄氏（九三）は二月三日市内グレース・ダーツ病院で死去。六日午後葬儀社で能城牧師により告別式を行い、七日午前日系人合同教会で葬式を行いマウント・ロイヤル墓地に埋葬した。

△天野藤次郎氏（七五）は二月十四日午後トロント市セント・マイコル病院で死去。十六日夜仏教会で告別式を行い十七日午前プロスペクト墓地斎場で火葬した。喪主は妻安枝さん。

△小川敏男氏は二月十四日トロント市セント・ジョセフ・ヘルスセンターで死去。日系合同教会で十六日夜告別式を行い、十七日午前サンクチュアリー・パーク墓地に埋葬した。喪主は妻サビナさん。

今週のカナダドル

2月16日現在

銀行の売り値
$1.00＝¥185.40
$1.00＝US80.68¢
銀行の買い値
$1.00＝¥198.40
$1.00＝US82.68¢
（カナダ東京銀行調べ）

求む 日英両語に堪能で、簿記、会計の経験のある人。給料・委細は面談の上。
僊野洸公認会計事務所
(四一六)七四五ー九八〇〇

故父**山本栄**（九十三才、兵庫県神戸市出身）二月三日モントリオール市グレース・ダーツ病院にて療養中老衰のため死去致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ致します。

追って六日午後三時よりデイ・エイ・コリンズ葬儀社にてモントリオール日系人合同教会牧師能城一朗牧師司式下に告別式を執行、翌七日午前十時同教会に於て葬式を行いマウントロイヤル墓地に埋葬致しました節は御多忙中にも拘らず多数の皆様が御会葬下さり、その上香典、供花、御丁重なる弔辞、弔電等賜わり御芳志の程誠に有難うございました厚くお礼申し上げます。

故生前中賜わりました御交誼の数々又長い病床の間度々御見舞並びにお慰めのお言葉を戴き有難うございました。略儀ながら紙上を借り遺族一同重ねて深謝致します。

喪主 長男 山本博保
妻 バニース
4000 De Maisonneuve Blvd. West, Apt. 810
Westmount, Que. H3Z 1J9
女婿 福山加奈男
長女（妻） 美喜子
女婿 坂上達雄
妻 真美代
女婿 戸川新
妻 照美
チャザム従兄 長尾義松
妻 花子
トロント従兄 石田美知夫
妻 ヨノ子
石田義郎
妻 エリ子
ア州テイバー 石田英吉
妻 ミチ子

◎春の観光グループ
・4月6日発ホンコン（3泊）経由日本行き
・4月10日発日本行き（国内ツアーあり）
◎夏の呼び寄せグループ
・7月24日日本発（オプションとしてロッキー観光あり）
・8月6日 日本発
◎秋の訪日グループ
・10月8日発3、4、5週間
お申込みはお早目にどうぞ

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5T 2G2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント岩田旅行社

お買物はどうぞ ダンダスへ
特に当店の
⊙マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス ユニオン店
電話 九七七ー三七六一
九七七ー三七六五
DUNDAS UNION STORE
173 Dundas St West, Toronto
Tel. 977-3761 & 977-3765

○ 訪日團体便 ○
出発便 CP、JAL毎週各3便
○バンクーバー経由の直行便
○帰国日は自由に選択
○カナダのどの都市からも参加可能
KAL（大韓航空）、ロス・ホノルル滞在
希望の方にも格安便がございます
当社のお客様には$100，000の航空傷害保険がついております。
国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA
Head Office:
67 Richmond St. W.
(2nd Floor)
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel: (416) 363-6363-6
Montreal:
625 Ave Du Pres-Kennedy
Suite 1703
Montreal, Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757
Res: (514) 631-5151

カナダ短信

在ウイニペッグ 草野毅徳

お元気ですか。こちらへ来て早くも予定の一カ年が終ろうとしています。凍土、枯木に雪氷の二月に到着して以来、短い夏を過ごして再び無葉のこずえに粉雪が飛ぶ季節を迎えるまで、あっという間でした。

わずか一カ年のしかもここウイニペッグ―マニトバから離れたのは八月下旬のカナデアン・ロッキーを訪れた時ぐらいの乏しい体験から、この広大なカナダについて云々する勇気も資格も持っていません。

人間生活はおおむねその環境に大いに影響されるものであり、風土と一体であることを思う時、マルチカルチュラリズムを唱道するこの国の平和政策の先行困難なことを想像するに過ぎません。モザイク文化とは言い得て妙なる表現ですが、それぞれの国や民族の文化を尊重するということであれば、モザイク方式をとらざるを得ないだろうと容易に考えられるところです。ある国の文化をこの地において理解・発展させるためにはことばが肝要となります。ヨーロッパ文化の根付きの良さは、色々の要素がからみ合っていることでしょうが、何といっても彼らの言葉が大いなる働きをしていることは否定できません。その点日本の文化についてはどうでしょうか。

私は、毎週木曜夜、剣道々場に通っていますが、メンバーの半数は日系人以外のカナデアンです。ところが、彼らは本当に剣道をやっているのかと疑わしくなることがさいさいです。どうも剣「道」の体をなしていないように見受けられるのです。おそらくこの地において、茶「道」や華「道」など○○「道」という名で発達してきた日本文化のその精神まで理解させ、理解し合うのは容易なことではなく、おそらく「不可能」に近いのではないかと思われるほどです。単一民族から成り、四囲を海にかこまれ、季節の変化が豊かで、細かな情緒が盛り込まれ、一挙手一投足ないしは指の動きや顔の表情まであれこれ要求される内容のものでありますから、日本文化は先ずもって風土的に大いに異質のものでありましょう。ではなぜそのような困難に敢えて挑んでまでも、日本文化を普及させようとするのか、という問題が常に内在しています。なぜでしょう。私にもわかりません。

そこに日本人・日系人がいるから。日本を知りたいと思う人がいるから。彼らの存在意識を高めるため。日本との貿易を盛んにするためにより多く日本を知ってもらうため・・・?。

先ほど私は、日本文化の精神の理解のむつかしさについてふれましたが、反面、こういう経験をしたことがあります。研究室中間をよんでホーム・パーティをやった時のことです。おそくまで居残っていたスコットランド出身の男、彼は地理学専攻の大学院生でありましたが、抹茶をたてることになりました。各動作、各しぐさについて、その意味するところを問われるままに乏しい語学力で説明したものですが、私の下手な英語表現を差引いても、お茶の心がわかったのでしょうか。彼は直接にはそのことにふれず「要するに、何でもFEELINGだ」というのです。異国における人間関係について論議している時でもあったからでしょうが、人間関係も文化の理解もしよせんはFEELINGだという彼の言には何か感じさせられるひびきがありました。風土のちがいはあっても、歴史の長短はあっても「人間の心」には共通するものがあり、それを発展させたものが文化であり、その意味で文化の享受は、万人が共に有する権利であり資格なのかもしれません。異なる文化をもその人の生活に応じて受け入れ、消化し、新たな文化として世に出す―これは立派な平和政策といえましょう。

カナダには、エスキモーの作品が土産物売場に陳列されています。赤ん坊を背におんぶし、胸に抱きかかえている母親の姿は、私たち日本人の共感を呼びます。そういう風習のないヨーロッパの人々には奇異な姿として珍しがられるだけでしょうが、祖先を同じくするという表現が適当かどうかはわかりませんが、異国で同郷の人にあったかのような親しさを感じます。

外国において、異なる国の人々と接する時、自国に関する知識の乏しさを痛感することは、多くの人が語っているところですが、文化についても、私たちはもっともっと深く私たちの文化を知ることの肝要なることをつくづく感じる昨今です。

在ウイニペッグ
マニトバ大学客員教授
神戸学院大学栄養学部教授

ゴースト・タウン 日系人強制収容所(三)

長岡(ながおか)沙里(さり)

アメリカでは、こうした戦時中の措置が基本的人権の侵害であるとして、一九七五年フォード大統領の時代に〝誤ち〟声明が発表され、一部は補償も行われた。そして最近米議会に調査委員会が設けられ、さらに真相を究明し、補償について検討中とのことだ。

確かにアメリカとカナダで起きた二つの事件は、西海岸から日本人が追っぱらわれたという点では似通っている。しかし細部はかなり違うし、なによりも、カナダの場合はアメリカの場合よりはるかに苛酷だったのである。理由は後ほど述べることにするが、このことはぜひ念頭においていただきたい。

日本から遠く離れた対岸の地、カナダに初めて住みついたのは、長崎県人の永野万蔵という人だった。一八七七年のことである。場所は現在のバンクーバー市に近い集落で、このあたり一帯は早くから日系人と関係が深かったことがわかる。

万蔵が鮭をとって暮らしていたのと同様、その後じょじょに増えていった日本からの移住者は、そのほとんどが漁業か鉱山労働に従事する人たちだった。彼らはこの地に永住するつもりはあまりなく、稼ぐだけ稼いでまた故郷へ帰ろうという、いわば出稼ぎ気分で来ていたのである。

日本人だけが〝再登録〟

そんな具合だったから、日本人の数が増えるにつれ(一九〇一年には四、七一八人)排日的な気分も高まっていった。白人労働者からみれば、低賃金で長時間労働する日本人が増えれば、自分たちの立場が危うくなる。英語を話せず、あまりにも毛色のちがう東洋人への漠然とした恐怖もあっただろう。こうした感情は、中国人なども含めて東洋人全般に向けられたものでもあった。

一九〇七年、排斥運動はついに頂点に達する。バンクーバー暴動が起ったのだ。大ぜいの暴徒が中国人街と日本人街をおそい、石ころの雨を降らせた。暴徒の数は五千人だったとも、一万五千人だったともいわれる。

事態を重くみた政府は、労働大臣レミューを日本に送り、日本政府との間に移民を制限する協定を結んだ。一年間の渡航者を四百人(妻子は含まず)までにするというもので、これをレミュー協定と呼ぶ。後にこの人数は妻子を含めて百五十人に減らされた。

こうして、日系人たちは、下火になったとはいえなお続く排日感情と闘いながら、いろいろな職業に進出し、日本から花嫁を迎えるなどして定住していった。

寄付感謝(一)

ニッポニヤ・ホーム

次の諸氏より寄付を賜り厚く御礼申し上げます。一九八二年九月一日より十二月三十一日まで(敬称略)

△五ドル 石井しげの(トロント)

△十ドル宛 森まつえ(トロント)林諸橋(トロント)S・大田黒(トロント)近藤よし子(トロント)D・永松(BC)S・渡辺(トロント)N・コウエル(ハミルトン)牧野政野(ハミルトン)本田政子(ハミルトン)黒田初見(スカボロ)

△十一ドル トロント日系福音教会

△二十ドル宛 R・大田(トロント)大橋与助(トロント)アラン・藤田(TBSA)斎藤ちせ(ソーンヒル)宮本万太郎(イズリントン・亡妻十三周忌記念)岸井貴志(スカボロ)

△二十五ドル宛 M・村上(ハミルトン・故弥天記念)森本はるこ(グウエルフ)Y・浜崎(トロント)井上りつ子(トロント)ジョージ高橋(トロント)沖広洪一郎(トロント)Y・斉藤(ウイロデール)ヴイクター清水(ウイニペッグ)

△三十ドル宛 平野哲役(ソーンヒル)ニート・モウリ(モントリオール)

△五十ドル宛 森田静江(スカボロ・森田勝昇天記念)永井チエ(ニッポニヤホーム)佐々木茂・なか(トロント・結婚七十年記念)中津わたる(BC)アイダ・Y・瀬田(トロント)T・杉浦(スカボロ)モントリオール日系合同教会二世婦人会 森田まち(ニッポニヤホーム入寮二十周年記念)H・R・米本(イズリントン)レイ・宮原(スカボロ)鳥崎富士太郎・久子(トロント)モントリオール日系合同教会一世婦人会

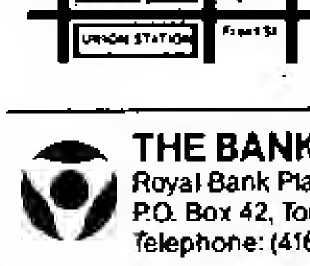
△八十ドル トロント仏教会護法会・婦人会

カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

皆様と日本を―そして世界を結ぶ
カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク(45カ国250店)を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様のご来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

●カナダドル預金(普通預金、当座預金、定期預金)
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替(日本円・US$)
●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

親睦会「友だちになろう」のお知らせ

◎日時 二月二十六日(土)午後一時半―五時
◎場所 日系文化会館・地下東室
◎会費 無料・茶菓の用意あり
◎映画 ・YOUR RIGHTS AS A WORKER IN ONTARIO 十八分
・THE FAMILY OF THE AND SEE 十一分

最近トロントに来て、まだ友だちのない人、又長いことここに住んでいながらいまだに友だちに巡り合えぬ人、友だちはいるけれどもっとその輪を広げたいと望んでいる人等、理由は何んであれ誰でも大歓迎です。当日は、自己紹介をしてから、映画を観賞、その感想を話し乍ら気楽におしゃべりをしているうちに、自然と歌いたくなってしまうようなムードにもっていきたいと企画しています。

お友だちを誘いあわせたり、お家族お揃いで是非お越し下さいますよう御案内申し上げます。

親睦会責任者 三枝 七五二―五五三二
江口 一―六三四―七三九五

トロント新移住者協会

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読 一年二十五弗払
料金 半年十五弗前
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

今年も赤字増え 二百六十億ドル
オタワ藏相追増願う

【オタワ】連邦政府は、追加財源として五十億ドル以上も借り入れなければならないことが、今週大蔵大臣マークラロンドの国会報告で明らかにされた。これによってカナダの財政赤字は、二百六十億ドル程に上昇するものと予想されている。

政府から国会への今度の借り入れ要請に対して、野党は一斉に反発し、今まで国会への上程を遅らせていた。しかし自由党多数の前に敗れ、十七日からこの問題を国会で討議することになっている。

ラロンド大蔵大臣は、なぜ政府は借金を必要とするかについては、近日中に詳しい説明を行なうつもりだと約束しているが、進歩保守党議員団長・ダグラス・ルイス氏は、ラロンド氏はいきなり国会にこの問題を提出したが、なぜ早くから通知し、その説明を充分にしないのか、と言及している。

また新民主党アイアン・デインズ議員は、過去二十二カ月間に、政府は三百六億ドル借りることにすでに国会の承認を得ているはずだと言い、政府は政策の失敗を埋め合わせるため、借金することに終始しているのだと非難した。

一九八一年十一月予算では、百五億ドルの財政赤字が見込まれていたが、八二年六月には百九十五億ドルに上り、更に四カ月後には、二百三十六億ドルに及んでいる。そして今度の追加赤字と、政府はこの不況の中で財源のやりくりにいかに手をやいているかを、これらの数字は示している。

対加自動車輸出 自主規制を持続

【東京】カナダ政府のゼラルド・リーガン通商大臣が先週末東京で山中通産大臣と会談した際、日本車の対加輸出数量に関してカナダ国内でかなり強い圧迫があり、台数削減を要求する声が強いと山中大臣に述べたところ同大臣は「その問題については憂慮されないでよろしい、日本は対加自動車輸出に関して慎重に考慮している」と自主規制を一九八三年度も持続していく方針であることを明らかにした。

アザラシ皮革を東洋に市場開拓

【セント・ジョンズ】オタワ政府の国務大臣（小中企業及び観光）ウイリアム・ロンプキイ氏は先週末、一世紀におよび東部カナダ沿海州のアザラシ狩りの全滅を防ぐため東洋諸国に販路を見出すことになろうと同地で語った。ニューファンドランドでは昨年千四百万ドル価格のアザラシ狩りで儲けているが、欧州各国におけるボイコットで輸出が杜絶状態になっている。

VISA使用料金を六月からチャージへ
ロイヤル銀行が先週末発表

【モントリオール】ロイヤル銀行はカナダ銀行界の沈黙を破り、先週末VISAクレジットカード使用者に対し、来る六月一日からカード使用料をチャージすると発表した。カナダ最大のロイヤル銀行が行ったこの発表で、VISAカードを出している他銀行もおそらくこれに従うことになろう。

ロイヤル銀行のVISAカード使用者に対し、使用者は使用毎に一五￠を支払うか、それとも年間使用料として十二ドル均一の何れかを選ぶことができる。また同銀行のクレジットカード未払金額に対する利息は六月一日から一八・六％に下がる。来る三月から利息率は二四％のを二一％に下げることに決定済みである。

カード保持者の半数以上は無利息で期日内に支払い込んでおり、未済金（バランス）のあるカード保持者が、一度に払い込む者のサービス代を払っている勘定になっている。

モントリオール銀行のマスターカード保持者に対して「ロイヤル銀行の両方に注意深い検討を行っている」といっており、同銀行もこれに準ずることをほのめかしている。

自由党政府続けば カナダは独裁国に

【バン市】もし自由党政権がこのまま続くなら、カナダ人は自由を失い、カナダは独裁主義国になってしまうだろう、と野党第一党リーダーのエリック・ニールセン氏は、自分の選挙区であるユーコン市民への手紙で警告している。

その手紙には「多くのカナダ人は、長い自由党政権・ツルドー首相の下で、カナダがまちがった方向へ進んでいることに対して鈍感になっている。ここに独裁主義国へ向う危険性がはらみ、そして個人の自由が失われる原因がある」と訴えている。

珍しいケダモノ

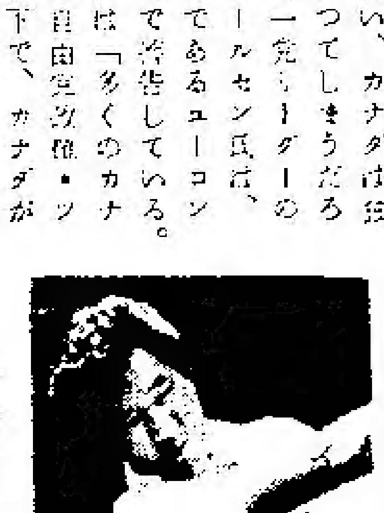
【北京】正体不明のケダモノがこのほど中国中央部の農夫によって発見された。目下専門学者たちが、この得体の知れないケダモノを調べているが、頭と足は水牛にそっくり、尻尾は山羊のよう。このケダモノはメスで体重は六六〇斤、主食はバンブー（竹）とある。

通過の見込なし
日系米人への賠償

【ロサンゼルス】日系三世で初めて米国会議員に当選したサクラメント出身のロバート・T・松井下院議員（民主党）とのインタビュー記事が羅府新報英文らんに掲げられた。松井議員は三四年下院議員に当選した四十一才の若い政治家である。

日系コミュニティの中で疑いもなく最もホットな問題である立退賠償の問題にふれ、「強制的に立退かされた日系人一人々々に二万五千ドルの賠償を与えようという法案は議会で絶対に通過のチャンスはない」と言った。

日系人立退強制調査委員会の最終的な報告が議会に提出されていないのに、十二月の前期議会会期中にマーク・ダイマリー下院議員（民）が提出した立退補償案について、この法案が通過すれば、ワシントン政府は六十億ドル、すなわち一人二万五千ドルの賠償三十億ドルと日系コミュニティのための三十億ドルを出さねばならないことになるが、レギュラーの議会に再び同じ法案が提出されても、通過の望みはないと考える、と説明した。



青木選手が優勝

【ホノルル】当市で先週末行われたPGAターナーメントで日本のゴルフ選手青木功氏が最終ホール（十八）めがけ七十五フィートから打ったのが命中、一打の差で優勝、賞金五万八千五百弗をうけた。日本人がPGAで優勝したのは青木氏が初めて。

伊国で映画館火災で死者出す

【イタリー・チュリン】イタリー・チュリン市の映画館から火が出て六十四名が死亡し、他何十人もの人がけがをするという事故が十三日夜起った。事故はショートか又は今イタリーは カーニバル中で、花火を使っての悪ふざけが原因ではないかと警察はみている。

神社仏閣の参詣税を京都が五月から徴集
十年間実施案を議決して

【京都】京都市議会は先週市内仏閣神社の参詣者から「古都保存への協力税」を徴集する規約を可決した。今川市長によって提出されたこの議案は市の特別集会で五三対一九票で通過した。市の財政困難をいくらかでも軽減させるための徴税で期間は十年間。

自治省が承認を与え次第、今年五月から実施することになっているが、市がツーリスト・タキスを徴集するに際してツーリストの意向はもちろん、京都仏教寺協会の意見も聞かないで、一方的に決定したことに強い反対の声があがっている。

五千万弗を要請
日系人立退き賠償に

トロント・スター紙のエスニック社会担当 ジョー・サルダ記者が二月十四日の同紙紙上に「カナダの日系人は第二次世界大戦による総移動の賠償として五千万ドルを要求している」と大見出しの記事をかかげた。

全加日系人会の賠償委員会スポークスマン、今井ジョージ氏の語ったところとして述べているが、五千万ドルの賠償金を資金にして「人種的ハーモニー、人権擁護、日系人社会」等に充てるとし、老齢一世及び二世のための「ナーシングホーム建設」も可能であるとしている。

日系人代表団が近日中にオタワに赴いて当事者と会談しカナダ憲法の人権憲章に基づき日系人全体への賠償として五千万ドルを要請することになっていることを説明することになる、と今井ジョージ氏はいっている。

日系カナダ人が個々に蒙った物的損害及び精神的打撃は個々人がそれぞれ賠償を要求することになろうから、全加日系人会としては日系人全体を代表して賠償を求めることにするというのである。

スキーレフト墜落 乗客十名死ぬ

【イタリーチャムポルーク】イタリーとフランス国境近くのアルプスで、スキーヤーを乗せたケーブル三つが突然百六十フイート墜落し 十人が死亡、他に二人が重傷という事故が十三日起った。事故はフランスのマダンから五〇マイルの距離にある、有名なアルピン・スキー・リゾートでの惨事だけに関係者にショックを与えている。

二十年前に建てられたこのケーブルは六五五八フイートあり、シーズン前には点検されて正常だったと関係者は言っている。事故の原因は調査中だが警察は突風によるものではないかとみている。

一九七六年三月に北部イタリアで、同じケーブル・レフトの事故があり、四十二名の死亡者を出しているが、これはそれにつぐ大惨事となった。

三百万弗要求か
名馬シャガーを盗み

一九八一年エプサム・ダービー（英国競馬大会）の勝利馬・シャガーが、武装した何者かによって連れ去られた事件が先週末アイルランドで起きた。このシャガーはアイルランドに住むアガ・カーン氏の所有馬で、カーン氏によると少なくとも三百万ドルの身のしろ金を要求されるだろうといっている。

エプサム・ダービーはイギリスで最も有名な大競馬で、シャガーはその二百二年の歴史中で一番大きなマージン（勝負の開き）で優勝した名馬である。またこの競走馬は一九八一年レースから引退した後は、シンジケートでは一千八百七十五万ドルもの値がつけられていた。事件は丁度サラブレットの種付シーズンだっただけに事もみのがせない。

武装した二人組の男が、アイルランド首都ダブリンから南に約六十キロ離れたニューブリッヂにある、特別施設された飼場に押し入り馬丁主であるジョン・フイッツジェラルドさんとシャガーをトレーラーに乗せて連れ去った。馬丁主のフイッツジェラルドさんは、数時間後釈放された。犯人からの代金の要求はまだないが、警察ではサラブレッド泥棒がIRA（独立軍）のゲリラが武装資金欲しさにしたのではないかと見ている。

十日何者かによって、イギリス放送協会（BBC）北アイルランド支局と馬丁主マククウェル氏のもとに電話で「シャガーは事故のため死んだ」とだけ連絡が入った。関係者は、このミステリーな電話がどれだけ真実なのか、困惑している。